



**Eva Gallwitz, enseignante de français et d'allemand dans un lycée près de Heidelberg : « Grâce à ma licence franco-allemande, je peux montrer à mes élèves quelles sont les différences culturelles entre Français et Allemands. »**

J'ai étudié la Germanistik et la Romanistik à Bonn pendant deux ans (Grundstudium). Les étudiants qui se destinent aux Staatsexamen (diplôme d'état allemands) peuvent faire un séjour à l'étranger. J'ai fait ma troisième année à Asnières et j'ai pu valider ma licence franco-allemande 2003/ 2004. À Asnières, j'ai fait de la traduction, de la littérature comparée, de la littérature, de la civilisation et de l'histoire contemporaine: c'était un beau mélange qui nous a permis d'approfondir nos connaissances. Ma licence franco-allemande m'a permis de raccourcir mes études en Allemagne : après Paris, je suis retournée à Fribourg où j'ai directement passé le Staatsexamen (allemand et français) que j'ai réussi. J'enseigne désormais le français et l'allemand dans un lycée près de Heidelberg.

Je garde un très bon souvenir d'Asnières. Nous avons d'excellents rapports avec les enseignants, ils étaient disponibles, nous pouvions toujours nous rendre dans leurs bureaux. Le responsable du parcours, Jürgen Ritte, est un homme gentil et chaleureux, très proche de ses élèves. Je me souviens notamment d'un superbe voyage organisé par Jürgen Ritte. Nous nous sommes rendus en Bourgogne, où nous avons visité les châteaux, Dijon, Beaune. Nous avons dormi dans un couvent. Nous avons goûté du bon vin, nous avons passé de très bons moments dans la joie et la bonne humeur.

Cette année passée à Paris 3 m'a permis d'approfondir mes connaissances en français et grâce à elle, je parviens à montrer à mes élèves les différences culturelles entre les Français et les Allemands. Mon amour pour la France est resté intact, je motive d'ailleurs mes élèves à s'y rendre

pour faire leurs propres expériences. J'ai tissé des liens en France : je reste toujours en contact avec des Français et des Allemands rencontrés à Asnières. (janvier 2014)

*nim*